www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 549

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 27 juillet 2009 **10000 kip**



Viengxay, un lieu au passé chargé

(Page 17)



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ຄຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



MSR International

- Actualités
P 4. Participation du Laos à la conférence des non-alignés
P 5. 97 Lao hmong rentrent au pays
P 6. ENERGIE : le site « www.powering-progress.org » soutenu par l'AFD
P 7. Des entreprises s'engagent pour une ville propre
P 8. Cinq ordinateurs pour le centre de traitement des toxicomanes de Somsanga

- Éducation
P 9. Le Japon offre 20 bourses d'études aux fonctionnaires lao

- Santé
P 10. Prévention conjointe des maladies transfrontalières

- Economie
P 11. Séminaire pour les journalistes lao non spécialistes en économie

- Coopération
P 12. Nouvelle étape de la coopération au sein de l'ASEAN dans les domaines de la culture et de l'information

- Industrie
P 13. Les producteurs de fer lao confrontés à la concurrence étrangère :

- Célébration
P 14. Journée mondiale de la population

- Drogue
P 15. Don du Luxembourg au Laos

- Tourisme
P 16. Impact de la crise économique et sanitaire sur le tourisme
P 17. Viengxay, un lieu au passé chargé

- Environnement
P 18. Symposium sur l'environnement et les ressources naturelles

- Profil
P 19. Maninout : Une jeune fille très active et responsable

- Ethnobotanique
P 20. Bignone jaune

- Cuisine
P 21. Nems au poulet

- Hôtel
P 22. Bienvenue à la résidence « Khunta »

- Sport
P 23. Un « coach » australien pour les footballeurs lao

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Viengxay, un lieu au passé chargé

Photo: Phonesavanh

Participation du Laos à la conférence des non-alignés

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation de la République Démocratique Populaire Lao, conduite par le ministre auprès du bureau du président de la République, M. Soubanh Srithirath, a assisté au 15e Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement du Mouvement des pays non-alignés, tenu les 15 et 16 juillet à Charm El Cheikh, en Egypte. Cette conférence était présidée par le président égyptien, M. Hosni Moubarak. Elle a réuni les représentants de 102 pays membres, représentés par leur chef d'Etat ou de gouvernement, des ministres et vice-ministres et des ambassadeurs. 18 pays et 30 organisations ont été invités en tant qu'observateurs à cette conférence, sur le thème «Solidarité internationale pour la paix et le développement ». A l'issue de la conférence, les participants ont unanimement reconnu la nécessité d'assurer la paix et la stabilité pour permettre un développement durable. Ils ont préconisé le développement du multilatéralisme. Ils appellent les pays développés à augmenter leur aide au développement et les transferts de technologie en faveur des pays les plus pauvres. Ils ont insisté sur le rôle de l'Organisation des Nations Unies, qui représente le centre de coordination pour le règlement de tous les conflits et défis mondiaux en même temps que sur la nécessité de lui apporter des réformes sur tous les plans afin d'en faire une organisation plus puissante et plus efficace dans l'exécution de ses tâches.



M. Soubanh Srithirath au 15e sommet des non-alignés.

La conférence a adopté diverses déclarations : la déclaration de Charm El Cheik, la déclaration spéciale sur l'adoption de la date du 18 juillet pour célébrer la Journée mondiale Nelson Mandela, la déclaration sur la levée du blocus économique, commercial et financier imposé par les Etats-Unis contre Cuba, la déclaration sur la Palestine et le plan d'Action de Chram El Cheik. Lors de cette conférence, M. Soubanh Srithirath en tant que représentant spécial du président Choummaly Sayasone, a prononcé un discours en insistant sur la crise économique mondiale dont les conséquences touchent directement les pays en voie de développement, notamment les pays les plus vulnérables comme les pays enclavés et les îles.

Les pays non-alignés se sont fixé comme objectif de développer leur rôle pour assurrer la paix et la stabilité internationale et en particulier pour promouvoir la coopération internationale pour le développement.

M. Soubanh Srithirath a informé la conférence de la politique entreprise par son gouvernement pour atteindre les Objectifs du millénaire pour le développement et a présenté le programme du développement socio-économique pour la période 2006-2010 visant à réduire la pauvreté et à sortir de la liste des pays en voie de développement à l'horizon 2020.

Le ministre lao a rencontré, en marge de la conférence, les ministres des Affaires étrangères australien et portugais. La première conférence des non-alignés, le 24 avril 1955 avait réuni 29 Etats des continents africain et asiatique, principalement issus de la colonisation. Elle s'était déroulée à Bandoeng, sur l'île de Java, en Indonésie.

Le barrage de Nam Theun produit ses premiers kWh

Bouaphanh Vibounsak

La centrale hydroélectrique géante de Nam Theun 2, implantée sur le plateau de Nakay dans la province de Khammouane, d'une puissance totale de 1 070 mégawatts (MW), a produit ses premiers kilowattheures (kWh) lors des essais menés sur l'une des six turbines.

Conduits par EDF en coordination avec le consortium NTPC (Nam Theun Power Company), ces essais se poursuivront avant la mise en service définitive de la centrale prévue à la fin de l'année.

La centrale est équipée de quatre turbines de 250 MW pour la production d'électricité à destination de la Thaïlande, et de deux turbines de 37 MW, pour la production d'électricité destinée au Laos.

L'énergie produite sera ainsi exportée en Thaïlande à hauteur de 95% via une ligne de transport haute tension de 138 km, tandis que les 5 % restants permettront de répondre à 20 % des besoins annuels en électricité du Laos.

La centrale de Nam Theun 2, projet gigantesque de 1,45 milliard de dollars, a été construite par le consortium NTPC emmené par Electricité de France (EDF).

Elle représente un projet majeur pour le groupe en Asie du Sud-Est, qui a mobilisé plus de 9.000 salariés au plus fort du chantier, dont plus de 80% sont lao.

97 Lao hmong rentrent au pays

Khamphouth Xayasomroth

Les autorités thaïlandaises ont rapatrié le 21 juillet 24 familles hmong, soit 97 personnes entrées illégalement en Thaïlande. Ces personnes, venues du camp de Houay Nam Kham, district de Khaokho, province de Phetchabun, sont actuellement accueillies dans le centre d'hébergement provisoire situé dans la province centrale de Bolikhamxay, à 150 kilomètres de la capitale. Ce rapatriement, le 15e depuis 2006, a été effectué en vertu d'un accord signé entre les deux pays. Le colonel Khamron Kheuavichayachan, membre du sous-comité de coopération thaï-lao pour le maintien de l'ordre et de la sécurité dans les zones frontalières a signé les documents, d'extradition avec son homologue lao, le lieutenant-colonel Phimmachanh Vongpanya. Parmi les plus de 8000 clandestins se trouvant en Thaïlande, environ 2800 Lao hmong ont été rapatriés jusqu'à présent. Tous les rapatriés ont obtenu une aide du gouvernement lao afin d'assurer leur autosuffisance et leur réinstallation dans leur province natale ou toute autre région.



Ils sont actuellement accueillies dans le centre d'hébergement provisoire.

Gare aux faux billets étrangers

Khamphouth Xayasomroth

La Banque nationale de la République Démocratique Populaire Lao a publié en début de ce mois un communiqué avertissant la population sur la circulation des faux billets étrangers sur le territoire national.

Le directeur des devises, M. Souphat Khotgnotha, relevant de la Banque nationale, a annoncé dernièrement que la banque avait remarqué des faux billets en circulation sur les marchés de l'ensemble du pays, et même dans les caisses de certaines banques, notamment des dollars et des bahts thaïlandais. Les faux billets sont très difficiles à identifier pour les simple habitants, mais aussi pour les fonctionnaires, les soldats, les policiers, et même pour les commerçants. Il a rappelé que si l'on n'est pas professionnel travaillant dans ce domaine, on risque de devenir une victime de ce phénomène. Non seulement on perd de l'argent, mais on risque aussi d'être poursuivi en justice pour avoir été en possession de faux billets.

Ces faux billets sont de couleurs moins claires et le papier plus rigide que les originaux. En fait, selon la législation en vigueur, il est déconseillé d'utiliser les devises étrangères pour les achats quotidiens. Il est recommandé d'utiliser la monnaie nationale qui est le kip. M. Souphat Khotgnotha signale que l'on trouve de faux billets verts dans les émissions de 2003, notamment pour les billets de 100 dollars. Pour la monnaie thaïlandaise, il s'agit des coupures de 1000 bahts.

La circulation de faux billets dans le pays est dommageable pour l'économie nationale. La banque a donc appelé les habitants lao et les ressortissants étrangers vivant au Laos de coopérer pour lutter contre la circulation de ces faux billets.



Saisie de plus de 42 000 doses d'amphétamine

Khamphouth Xayasomroth

La police antidrogue a intercepté au tout début du mois de juillet, aux environs du nouveau stade national, au kilomètre 16 de la nationale 13 sud, arrondissement de Xaythany à Vientiane, cinq trafiquants de drogue.

Ces trafiquants, qui ont été suivis longtemps par la police, sont MM. Khémphet Chitvilaphone et Xieng Kèola, 42 ans, habitants à That Luang Tay, arrondissement de Xaysetha de la capitale, Davone Sithirath, 40 ans, commerçant, résidant à Nongtha Neua, arrondissement de Chanthaboury de la capitale, Oune-Heuane Vongvinisane, 39 ans, mécanicien, domicilié à Nongtèng Neua, arrondissement de Sikhottabong de la capitale, Bountham, 33 ans, agriculteur, habitant à Vangluang, district de Hom, province de Vientiane et Mme Bouasavay, 46 ans, commerçante, qui habite à Thongpong, arrondissement de Sikhottabong de la capitale. La police a pu saisir 42 000 doses d'amphétamines pesant au total 4, 4 kilogrammes et confisquer deux voitures, deux pistolets, deux téléphones portables, deux montres, deux bagues et 400 dollars.

Une enquête a été ouverte afin de déterminer les responsabilités exactes de chacun, tandis que les prévenus ont été placés en détention provisoire.

ENERGIE : le site « www.poweringprogress.org » soutenu par l'AFD

Phong Thammavongsa

L'Agence Française de Développement (AFD) en RDP Lao vient de faire un don en faveur du site web du département de la promotion et du développement de l'énergie (ministère de l'Energie et des mines). La cérémonie de remise s'est tenue le 16 juillet dernier au MEM, à Vientiane, reunissant le directeur de l'AFD, M. Fabrice Richy et le directeur adjoint du département de promotion et du développement énergique du MEM, M. Khamchanh Pharagnok, ainsi que le chef de projet d'appui à la communication, M. Peter Evans, le directeur de Bluegrass Design Group Co Ltd, M. Praseuth Banchongphakdy et de nombreux invités.

Ce site web a été mis en services afin d'apporter des informations sur l'énergie hydroélectrique en RDP Lao au plus grand nombre, et d'en assurer la promotion. Le nouveau site web, qui peut être trouvé à cette adresse : www.poweringprogress.org, est exploité et entretenu par le MEM en collaboration avec l'entreprise Bluegrass Design Group Co Ltd. Le projet de création de ce site web a été financé par l'AFD. Le nouveau site web est en fait, un réaménagement majeur de l'original www.poweringprogress.org, site créé en 2004, également par Bluegrass. Le nouveau site avait été relancé en novembre 2008. Le nombre de visiteurs sur le site web, depuis sa relance a été remarquable, avec plus de 10 000 personnes dans les six premiers mois de l'année. Le gouvernement du Laos fonde de grand espoir sur le développement de l'énergie pour lutter contre la pauvreté.



Avec ce site, les informations sur l'énergie hydroélectrique en RDP Lao sont à la portée du plus grand nombre.

La sécheresse, un problème pour les agriculteurs de Xékong

Somphavanh Siramath

La province de Xékong est victime d'une vague de sécheresse, environ 200 hectares de rizières ne seront pas repiqués en conséquence.

Le département de l'Agriculture et des Forêts de la province de Xékong a prévue que si la sécheresse venait à continuer, la production de riz se verrait fortement perturbée cette année.

Apres plus d'un mois d'aridité, le département de l'Agriculture et des Forêts de la province de Xékong a mis en place plus de 110 points d'irrigation et prépare les canaux afin d'arroser les zones sinistrées. Les cultivateurs ont déjà semé sur la totalité de leurs terres, soit 1700 hectares, mais ne pourront en repiquer que 1500 à cause du manque de pluie.

«*Je prévois que cette année, les cultivateurs de la province de Xékong vont perdre environ 630 tonnes de production de riz ou 1,2 milliards de kip à cause de la sécheresse* », a déclaré le chef du département de l'Agriculture et des forêts de la province de Xékong, M. Bounmy Chitpangna

L'année dernière, plus de 60 hectares de rizière ont été perdus dans la province de Xékong du fait de la sécheresse.

Cérémonie de clôture et de remise de certificats « Formation aux premiers secours »

La cérémonie de clôture de la « formation aux premiers secours » s'est tenue le 24 juillet 2009 dans l'amphithéâtre de la faculté de Médecine de Vientiane en présence du Pr Eksavang Vongvichit, vice-ministre de la Santé, et de M.François Sénémaud, ambassadeur de France en RDP Lao, qui ont remis leurs certificats de participation à 171 étudiants en 6e année de médecine à l'Université des sciences de la santé et à 38 étudiants de l'Ecole d'infirmières.

Cette formation s'inscrit dans le cadre du projet franco-laotien d'appui aux formations supérieures médicales. Les stagiaires ont suivi 6 sessions d'apprentissage des gestes de premiers secours à l'Institut Christophe Mérieux du 11 mai au 24 juillet 2009. La formation de personnels capables d'effectuer des gestes simples permettant de sauver des vies est essentielle dans la chaîne de l'urgence.

Ces compétences pourront notamment être mises à profit lors des 25èmes Jeux de l'Asie du Sud-Est (SEA Games) qui se tiendront à Vientiane en décembre prochain.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua
Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb,
séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957
(anglais-français-lao)

Des entreprises s'engagent pour une ville propre

Phetphoxay Sengpaseuth

Les responsables gouvernementaux, les résidents locaux et des représentants des organisations internationales présentes au Laos ont décidé de travailler ensemble à la campagne «Ville propre» visant à améliorer, à Vientiane, la sécurité, la propreté, l'éclairage, et les espaces verts, pour le bien-être de la population.

Le principal objectif de cette campagne est de préparer la ville aux événements importants qui s'y dérouleront prochainement, comme les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est prévus en décembre prochain, puis, en 2010, la célébration du 450e anniversaire de la capitale. La société Beerlao ainsi que la société thailandaise Superware PLC, ont participé à cette campagne en offrant 470 poubelles au Bureau d'administration de Vientiane, qui les répartira à des endroits stratégiques dans ville. Ce don, plus de 85 millions de kip, a donné lieu à une cérémonie la semaine dernière, au bureau du maire de Vientiane, M. Sombath Yialiheu. Le directeur général de LBC, M. Kissana Vongsay, ainsi que le président de Srithai Superware PLC, M. Sanan Angubolkul, y ont participé.



M. Sombath Yialiheu (à droite) et M. Kissana Vongsay

A cette occasion, M. Sombath a exprimé ses remerciements aux entreprises donatrices pour leur soutien à la campagne : « *Cette année, notre capitale sera l'hôte de la plus grande compétition sportive de la région. Aussi une ville propre et verte est-elle très importante pour tous. Nous avons pour devoir de montrer à tous les visiteurs à quel point Vientiane est une ville belle et charmante. LBC n'est pas seulement un appui important de cette campagne, mais aussi un partenaire officiel des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est* ». De même, le directeur général de LBC, M. Kissana, a déclaré « *LBC a souvent financé de nombreuses activités sociales au Laos, notamment dans les domaines de l'environnement, de l'éducation, de la culture, de la sécurité routière, du sport et de nombreux festivals traditionnels. Le soutien de notre société et de Srithai Superware PLC pour la campagne est un bon début et nous espérons voir d'autres entreprises se joindre à nos efforts pour promouvoir la ville* ».

Développement économique de Savan-Séno

Phong Thammavongsa

Le gouvernement met en œuvre un vaste plan de développement afin de permettre une croissance économique plus rapide du pays. Pour ce faire, il va créer de nombreuses zones économiques spéciales et le Premier ministre a constitué au début du mois de juin un comité national chargé d'encadrer ce projet. Dans le cadre des programmes de coopération professionnelle entre les zones économiques spéciales Savan-Séno, la Banque d'Asie de Développement (BAD) et l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI), le comité national a organisé la semaine dernière à Vientiane un séminaire, intitulé «Le renforcement des compétences pour la création des zones économiques spéciales au Laos ». Y étaient présents le ministre auprès du bureau du Premier ministre, chef du secrétariat du gouvernement, M. Cheuang Sombounkhanh, les représentants des partenaires du développement ainsi que des experts et des responsables des zones économiques spéciales.

Ce séminaire visait à perfectionner les connaissances du personnel chargé d'administration et de la gestion de ces futurs sites, qui sera amené à promouvoir et à attirer les investisseurs. Au cours du séminaire, les participants ont discuté de la création de la loi sur la gestion des zones économiques spéciales car durant les dernières années, ces sites, ne répondant pas aux critères des investissements étrangers, ont connu des obstacles pour leur développement.

Le déploiement des zones économiques spéciales Savan-Séno est nécessaire pour le développement de la RDP Lao, et sur ces lieux de travail, ne seront utilisés que des technologies modernes.

« *La réalisation de ce projet, élaboré en parfaite coopération tripartite, permettra au gouvernement de conduire sa politique de développement des zones économiques spéciales des corridors est-ouest et nord-sud* », a déclaré M. Cheuang Sombounkhanh. Après des prospections faites dès le mois de septembre 2007, le gouvernement a autorisé, en mars 2008, le comité responsable des zones économiques spéciales Savan-Séno d'accepter le soutien professionnel de la BAD et l'ONUDI. Un accord préviyant une subvention de 950 000 dollars a été signé le 4 avril dernier, 700 000 dollars proviennent de la BAD, 150 000 dollars de l'UNIDO et 100 000 dollars du gouvernement. Ce projet de coopération professionnelle tripartite, qui a débuté au mois de juin 2009 se déroulera jusqu'en juin 2011.

Cinq ordinateurs pour le centre de traitement des toxicomanes de Somsanga

Bouaphanh Vibounsak

La délégation de la Commission européenne à Vientiane a remis cinq ordinateurs au centre de traitement des toxicomanes de Somsanga à Vientiane. Ils seront utilisés pour former les toxicomanes en cours de traitement à un métier ou les initier à l'outil informatique, de manière à les maintenir en contact avec le monde professionnel.

La cérémonie de remise s'est déroulée en présence du chargé d'affaires de l'UE en RDP Lao, M. Henry Prankerd, et du directeur du centre, M. Sisouphan Boupha. « *Cette aide est opportune car elle permettra de prodiguer une formation professionnelle à des gens qui sont dans une situation d'addiction et d'échec* », a expliqué M. Prankerd.

Le centre de traitement des toxicomanes de Somsanga est le plus grand du Laos.



M. Sisouphan Boupha et M. Henry Prankerd

Quelque 800 personnes y sont traitées. Les formations qui y sont dispensées couvrent de nombreux domaines : sport, sculpture, artisanat, etc.

Selon M. Sisouphan Boupha, « *les patients traités dans ce centre viennent de toutes les provinces du pays, et ce ne sont pas moins de 20 personnes qui y sont employées afin d'assurer son fonctionnement* ».

Une drogue est un composé chimique, biochimique ou naturel, capable d'altérer une ou plusieurs activités neuronales et ou de perturber les communications neuronales. La consommation de drogues par l'homme, afin de modifier ses fonctions physicologiques ou psychiques, ses réactions physicologiques et ses états de conscience, n'est pas récente.

Certaines drogues peuvent engendrer une dépendance physique ou psychologique. Leur usage peut avoir pour conséquences des perturbations physiques ou mentales.

Le terme « drogue » recouvre essentiellement deux aspects : la nature des effets biologiques que la drogue induit d'une part et, d'autre part, les rapports que celui qui la consomme entretient avec elle. Il faut qu'un composant chimique donné soit consommé pour qu'il puisse répondre à l'appellation de « drogue ». Le mode et la fréquence de consommation influent directement sur l'accoutumance ou la dépendance au produit.

Don de riz à sept provinces du Nord

Bouaphanh Vibounsak

5 100 tonnes de riz gluant seront distribuées aux habitants vivant dans plusieurs villages de sept provinces du nord : Phongsaly, Bokèo, Luang Namtha, Luang Prabang, Houaphanh, Oudomxay et Xayaboury. Les récoltes ont été ravagées dans ces provinces par une invasion de rats, au cours de la saison dernière. Une cérémonie s'est tenue à cette occasion la semaine dernière à Vientiane. Etaient présents le ministre du Travail et des affaires sociales, Mme Onechanh Thammavong, l'ambassadeur d'Allemagne, M. Peter Wienandm, l'ambassadeur d'Australie, M. Michele Forster, l'ambassadeur du Luxembourg, M. Marc Ungeheuer, le chargé d'affaires de la Commission européenne M. Henry Prankerd, la représentante de l'Agence australienne pour le développement international (AusAid), Mme Raine Dixon et la directrice adjointe du Programme alimentaire mondial (PAM) auprès de la RDP Lao, Mme Elisabeth Faure.

Lors de cette cérémonie, Mme Elisabeth Faure a souligné les efforts de coordination entrepris par les organisations d'aide internationale et les partenaires lao en ce qui concerne notamment la collecte d'informations sur le terrain. Elle a également remercié les donateurs des différents pays pour leur soutien : l'Allemagne, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et le Luxembourg. Elle a enfin insisté sur l'importance de cette aide alimentaire à même de subvenir aux besoins de plus de 130 000 personnes.

Mme Onechanh Thammavong, a également sincèrement remercié l'organisation de la WFP, les gouvernements de l'Allemagne, du Luxembourg et de l'Australie, ainsi que la Commission européenne : « *Des catastrophes similaires ont déjà eu lieu il y a dix ans et j'espère que cette contribution précieuse permettra de réduire les difficultés des habitants dans ces régions* », a-t-elle déclaré.

Cambriolage nocturne

Khamphouth Xayasomroth

Dans la nuit du 26 au 27 mai, tirant profit du bruit des trombes d'eau qui se déversaient sur Vientiane, des cambrioleurs ont visité le magasin d'informatique My Com. 30 ordinateurs portables ont disparu. Le lendemain, le propriétaire du magasin est allé porter plainte et, deux jours plus tard, la police a interpellé un suspect. A la suite de l'interrogatoire, M. Pouy, 22 ans, habitant de Dong Naxok, arrondissement de Sikhottabong à Vientiane, avouait avoir cambriolé le magasin et dérobé du materiel pour une valeur totale de 30 millions de kip. Ses complices font actuellement l'objet d'un mandat d'arrêt.

Le Japon offre des bourses d'études à 20 fonctionnaires lao

Sonesavanh Souliyaphck



Ces fonctionnaires pourront poursuivre leur master au Japon.

Le gouvernement du Japon a offert des bourses d'études à 20 fonctionnaires désirant poursuivre leurs études supérieures. Les 20 fonctionnaires sélectionnés pourront poursuivre leur master au Japon dans les domaines de la finance, du droit, de l'économie, de l'éducation ou encore de l'ingénierie et de l'architecture. Ces bourses sont distribuées par le JDS (Japan Human Resource Development Scholarship) dans le cadre du JICE du Japon (Japan-International-Cooperation-Center).

La cérémonie de départ a été organisée le 17 juillet dernier à la résidence de l'ambassadeur du Japon auprès du Laos à Vientiane. Ont participé à cet événement le vice-ministre de l'Education nationale, Mme Sèngdeuane Lachanthaboune, le ministre de la Santé publique et président de l'association d'amitié Lao-Japon, le Dr Ponemek Daraloy ainsi que l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Mashaaki Miyashita.

« *Le gouvernement du Japon nous a toujours soutenu notamment pour l'éducation et le développement de nos ressources humaines,* a déclaré Mme Sèngdeuane Lachanthaboune. *J'espère que ce partenariat pourra continuer à l'avenir et je suis persuadé que les heureux étudiants lao obtiendront une formation de qualité qui leur permettra de contribuer activement au développement du Laos dans le futur.* »

Situation 42

Evénements importants pour l'année 2009
Festival des éléphants
14 et 15 février dans la ville de Xayaboury
Environ 100 éléphants vont participer à la 3ème édition de ce festival populaire. Tous concourront pour disputer le titre prestigieux de "l'éléphant de l'année». Vous pourrez voir les processions d'éléphants d'apparas, mais aussi des bains d'éléphants, des démonstrations de cornacs, des cérémonies de baci pour les éléphants, la bénédiction traditionnelle des moines bouddhiques aux éléphants, ainsi que des représentations artistiques, les marchés nocturnes, la fête foraine et bien plus encore. C'est une célébration traditionnelle et culturelle extraordinaire, le festival des éléphants a, par ailleurs une vocation de sensibilisation sur la situation de l'éléphant en Asie et au Laos, visant à endiguer son extinction.

High light of the year 2009
Elephant Festival
February 14-15 in Xayaboury City
About 100 elephants will participate in the 3rd edition of this popular festival, all competing for the prestigious title of "Elephant of the year" .Expect to see colorful elephant processions, elephant bathing, mahout demonstrations, elephant baci ceremony, traditional Monk blessing, live performances from Lao and Foreign artists, night markets, fun fair and much much more. Not only a wonderful celebration of cultural traditions, the elephant festival raise awareness of the plight of the Asian elephant in Laos and how action needs to be taken now to stop this beautiful species from extinction.

Thessakan thi samkhan nay pi 2009
Boun mahakam xang
Nay vanthi sib si sib ha you thi meuang Xayaboury.
Xang paman Hoy khoua to tia day khaohouam boun mahakam xang khang thi sam pheua khadleuak xang dén pachampy. Nay boun ni than tia day hén khabouan hè xang thi laylak, Xang abnam, kansadèng khouanxang, kan xoukhouanbaci hay xang, kan soud xaynhanto hay xang, kan sadèng silapa vannakhadi tiak nak sillapin lao lè tangpathed, talad laty, kan khob ngan lè un-un ik lay yang. Nok tiak ngan vatthanatham ni lèo, boun mahakam xang yang pén okad hay hao hou theung saphab khong xang asy you lao hed nèoday hay mi mattakan thi mosom peua tan kab kan sounphanh khong xang douay.

Nithassakan= événement= high light, Boun mahakam= festival=festival, paman= environ= about, khaohouam=participer=participate, xang didén patiampi=elephant de l'année= elephant of the year, khabouanhè= procession=procession, abnam= bain, bath, khouanxang= cornac=mahout; baci= cérémonie de souhait= baci ceremony, soudmongkhoun hay xang= benediction des bonzes aux elephants= traditional Monk blessing, kansadèng silapa, representations artistiques, performance, talad= marché=market, lati= nuit= night, sounphan= extinction= extinction.

Prévention conjointe des maladies transfrontalières

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les ervices de la anté de Vientiane et de la province de Nong Khai en Thaïlande ont organisé conjointement une conférence de deux jours à Vientiane, les 16 et 17 juillet derniers, sur la coopération en matière de prévention des maladies dans les régions frontalières.

Cette conférence s'est déroulée sous la présidence de M. Somvandy Nathavong, adjoint au maire de Vientiane et responsable du secteur culturel et social de la capitale, en présence des représentants du bureau de coordination pour la lutte contre les maladies contagieuses et leur gestion dépendant du ministère de la Santé, de ceux des ONG en mission au Laos ainsi que de M. Itthipon Sungkhaeng, chef du service de la Santé de la province de Nong Khai.



Une rencontre bipartite entre les services de la santé de Vientiane et de Nong Khai.

Lors de cette rencontre, les participants ont dressé le bilan de leur coopération en 2008 et ont élaboré un plan de coordination concernant la province de Nong Khai et quatre arrondissements de Vientiane : Hatxayfong, Sikhottabong, Pakngum, et Sangthong.

Depuis août 1990, Vientiane et Nong Khai ont régulièrement et fermement coopéré en organisant notamment des formations spécifiques pour les épidémiologistes, en signant des accords en matière de partage des informations ainsi qu'en échangeant des informations sur les maladies contagieuses. Ces initiatives devraient permettre de résoudre efficacement ces problèmes sanitaires sur le long terme.

Cette conférence fasait suite à la loi de santé publique internationale dont l'objectif est de favoriser la concertation afin de combattre les risques de pandémie et d'élaborer des actions conjointes afin d'améliorer la transmission des informations.

De plus, elle visait à renforcer les compétences des épidémiologistes des deux pays, leur permettant de combattre l'ensemble des maladies de façon optimale. Les prochaines réunions et activités liées à la prévention et à la lutte contre les maladies contagieuses seront financées dans le cadre du projet de prévention des maladies dans la sous-région du Mékong (MBD),

Grippe A : une école ferme ses portes

Phetphoxay Sèngpaseuth

Une école privée de l'arrondissement Sisattanak, à Vientiane, a fermé ses portes il y a plus de deux semaines après que cinq enfants malades ont eu des résultats positifs au test du virus de la grippe A (H1N1). Ces cinq cas portent à 56 le nombre de personnes atteintes du virus H1N1 au Laos, dont 27 localisés dans la capitale. L'un de ces cas a été mortel à Borikhamxay

Le conseil d'administration de l'école et les services de santé ont organisé une réunion d'information à l'attention des parents d'élèves. Ces derniers ont été invités à surveiller la santé de leurs enfants et à suivre les précautions d'usage en cas de symptômes grippaux d'un de leurs proches. Tous les locaux de l'école seront prochainement désinfectés. « *La fermeture quasi immédiate de l'école dès l'apparition de ces cinq cas répondait efficacement au principe de précaution* », a indiqué le chef du bureau national de coordination des maladies infectieuses émergentes de Vientiane, le Dr Bounlay Phommasack. Il était risqué d'attendre que d'autres cas se déclarent. Toutefois, le gouvernement n'envisage pas de fermer toutes les écoles de Vientiane ou des provinces. Il n'est pas question de créer un climat de panique. Si d'autres cas devaient se produire dans des écoles, la situation serait évaluée par les services spécialisés avant qu'une décision de fermeture ne soit prise.

En ce qui concerne le déplacement des personnes hors des frontières, aucune restriction n'a été annoncée. Il suffit de suivre les conseils de prévention de l'Organisation Mondiale de Santé. Les autorités sanitaires de Nongkhai (Thailande) et le département de la santé de Vientiane, représenté par le Dr Inlavanh Keobounphanh, ont signé récemment un accord de coopération portant sur la lutte et la prévention de la grippe A (H1N1).



Le Dr Bounlay Phommasack (à gauche).

Séminaire pour les journalistes lao non spécialistes en économie

Phetphoxay Sengpaseuth

Un séminaire d'économie vient d'être organisé à Vientiane du 16 au 18 juillet par la Banque mondiale et l'Association des journalistes lao, à l'intention des journalistes non initiés à l'économie. Cette formation était destinée à apporter à nos confrères des connaissances plus approfondies dans le domaine du développement économique et leur permettre ainsi d'avoir une bonne compréhension de la manière dont l'économie lao a été affectée par la crise économique mondiale actuelle et d'en débattre avec des personnalités influentes dans l'économie lao.

Cette session avait été spécialement conçue et aménagée pour des journalistes lao traitant des notions de base de l'économie, avec des exemples d'applications spécifiques à l'économie lao. Les journalistes ont été totalement immergés dans le mode de pensée économique afin de mieux comprendre la situation économique actuelle du Laos ainsi que



Mme Tamara Woroby

les tendances économiques mondiales. Le professeur Tamara Woroby, d'origine canadienne, de l'Université John Hopkins aux Etats-Unis, a traité chaque jour un thème majeur. La première journée a ainsi été consacrée à la microéconomie : les participants ont pu s'initier au fonctionnement des marchés et à la loi de l'offre et la demande. L'économie nationale et la macroéconomie ont été abordées lors de la seconde journée, principalement les politiques monétaires et budgétaires. La dernière journée, les journalistes ont eu un aperçu de l'économie mondiale, des relations économiques du Laos avec les autres pays, du rôle de l'investissement étranger et de la fixation des taux de change du kip vis-a-vis des autres monnaies.

Le Laos a été choisi parce que son économie, actuellement touchée par la crise économique mondiale, est en phase de transition après avoir connu une croissance rapide lors de ces dernières années. En ce qui concerne l'ouverture du marché boursier au Laos, le professeur Tamara a déclaré : « *Je pense qu'actuellement ce n'est pas une période bénéfique, et ce jusqu'à 2012. Tous les pays ont à faire face à des problèmes économiques et les affaires lao ne sont pas suffisamment fortes pour entrer sur le marché boursier de l'économie mondiale. Au Laos, il y a peu de grandes entreprises et si le pays veut développer le marché boursier comme ses voisins, il doit ouvrir son économie aux investissements étrangers. Les petites entreprises au Laos sont appelés à disparaitre dans un proche avenir car elles ne pourront pas concurrencer les entreprises d'envergure mondiale* ».

La Banque mondiale fait valoir la nécessité de former les journalistes à l'économie afin qu'ils puissent transmettre des informations pertinentes au grand public. Des sessions identiques, à l'initiative de la Banque mondiale, ont également eu lieu au Vietnam, en Argentine et en Pologne.

Université d'été pour étudiants francophones d'Asie du Sud-Est

L'Agence universitaire de la francophonie organisera du 2 au 8 août 2009 une nouvelle université d'été qui rassemblera près de 150 étudiants francophones du Laos, du Vietnam, du Cambodge de Thaïlande et de Chine. Les étudiants concernés sont des étudiants de deuxième année, désigné par les départements de français ou par les filières universitaires francophones.

Cette université d'été bénéficie d'un soutien important du ministère des Affaires étrangères français et des ambassades françaises en Asie du Sud-Est et se déroulera comme en 2008 dans la ville balnéaire de Nha Trang au Vietnam. Cette année, le nombre d'étudiants cambodgiens et laotiens invités devrait être en sensible augmentation.

AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Nouvelle étape de la coopération au sein de l'ASEAN dans les domaines de la culture et de l'information

Phong Thammavongsa

Les comités nationaux ASEAN pour la culture et l'information (ASEAN, COCI) de la RDP Lao et des autres pays de l'ASEAN, ainsi que les représentants du secrétariat de l'ASEAN, ont participé du 1 au 3 juillet à la 44e conférence annuelle du comité de l'ASEAN pour la culture et l'information à Cavite (Philippines). Les participants ont évalué les résultats des activités de coopération menées par les différents pays dans les domaines de la culture et de l'information et se sont penchés sur la mise en œuvre de nouveaux projets pour l'exercice 2009-2010. Ils ont aussi passé en revue les rapports sur l'avancement des projets de coopération ASEAN+Chine, ASEAN+Japon, ASEAN+Corée et ASEAN+3, ainsi que la coopération avec les pays et organisations partenaires, notamment l'Australie, le Canada, l'Union Européenne, l'Inde, la Nouvelle-Zélande, la Russie et les États-Unis.

Les représentants de la RDP Lao ont expliqué que, pendant l'année écoulée, les activités de coopération avaient été conduites comme prévu. En particulier, les médias du pays ont largement rendu compte du travail accompli par l'ASEAN, afin de bien faire comprendre l'importance de cette organisation et par la population, dans l'ensemble du pays. En outre, les fonctionnaires des municipalités du pays ont été régulièrement formés pour mieux connaître l'ASEAN. Ils ont également présenté à leurs collègues des autres pays les réalisations du Laos et les résultats obtenus en ce qui concerne la préservation et la mise en valeur de la culture nationale.

Depuis que la RDP Lao a adhéré à l'ASEAN, en 1997, le gouvernement participe activement au travail de cette organisation. Le ministère des Affaires étrangères et le ministère de l'Information et de la culture, en particulier, participent fréquemment aux activités importantes de cette organisation. Au cours de cette conférence, la délégation lao était présidée par le directeur général de la Presse lao en langues étrangères, chef du comité lao du COCI- ASEAN, M. Savankhone Razmountry, et comprenait notamment le chef adjoint du bureau du cabinet du ministre de l'Information et de la culture, M. Bounleuane Boupha, et le chef du sous-comité du COCI-ASEAN, M. Pinpathana Phanthamaly.

MSR International

Khamphouth Xayasomroth

Les membres de l'organisation Mission de Solidarité Responsable International (MSR International) offrent leurs services à la rédaction du Rénovateur pour le mois de juillet. Ils participent activement à la correction et à l'édition d'articles tout en offrant leur savoir-faire dans les domaines de l'informatique et du « web design ». Également prévue par MSR, la venue d'un journaliste sportif de Paris proposera aux journalistes du *Rénovateur* une session de formation visant à les préparer à la couverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.



Le rédacteur en chef du *Rénovateur* (à droite) en compagnie de président de MSR, M. Victor Bourdeau et deux autres menbres de l'organisation venus apporter leur soutien au journal.

Fondée en février 2009 à Montréal, Québec, Canada, par son président Victor Bourdeau, l'organisation MSR International cherche à mettre à profit le potentiel de jeunes professionnels pour des besoins identifiés au Laos. L'objectif est que les membres de MSR, au cours de missions qui leur permettront d'exploiter leurs talents respectifs, aient une influence durable au sein des institutions locales de santé, de préservation de l'environnement et de développement. Ainsi, les volontaires médicaux de MSR ont eu l'occasion d'observer et d'assister les médecins de l'hôpital Setthathirath dans leurs activités journalières et dans leurs recherches tout au long du mois de juillet 2009.

Les membres de MSR sont venus cette année au Laos pour implanter solidement l'organisation, et pour participer à des projets de développement. MSR International va signer à cette fin deux accords, avec le Conseil national des sciences mais également avec l'Université des sciences de la santé. Ces accords permettrons entre autres l'envoi de stagiaires au Laos pour des périodes prolongées au cours desquelles ils apporteront leur contribution et leur savoir-faire dans leurs domaines de compétence. MSR prévoit ainsi de détacher des stagiaires dans les domaines de la médecine, de l'informatique, de l'ingénierie ou encore du théâtre et de la photographie, pour partager leurs connaissances et participer activement au développement économique et social du Laos.

Les producteurs de fer lao confrontés à la concurrence étrangère :

Somphavanh Siramath

Afin d'encourager les investissements étrangers, le fer en provenance d'autres pays est soumis à une taxation moins lourde que celui produit au Laos. En revanche ce fer ne peut être utilisé dans des projets de construction étrangère, les aciéries lao ayant une capacité suffisante pour répondre aux besoins domestiques. En pratique, ces règles ne sont pas toujours respectées et l'on trouve souvent du fer importé, moins cher, en vente dans les commerces lao. Cette situation est préoccupante pour les producteurs locaux qui sont victimes d'un désavantage compétitif et se trouvent en difficulté pour écouler leur production.

« *Déjà durement frappés par la crise financière, les producteurs de fer lao reçoivent aujourd'hui un nouveau coup de massue qui a pour origine la politique d'investissement gouvernementale,* a déclaré le président du groupe de production de fer lao, M. Sonesavanh Soukdala. *Censé être utilisé pour les constructions étrangères, le fer importé se retrouve vendu à moindre coût dans de nombreux marchés lao. Cette pratique, en violation des règles établies, pose probléme aux producteurs de fer locaux, d'autant plus que nous avons une capacité de production suffisante pour répondre à la demande de tous les projets de construction au Laos. Notre fer est de qualité équivalente à celle du fer étranger. Nous sommes dans une situation où le nombre de projets de construction au Laos est en nette progression tandis que les ventes de fer ont fortement chutées. Cette tendance ne peut s'expliquer que par la vente illégale de fer importé. Le ministère de l'Industrie et du commerce devrait intervenir dans les marchés concernés afin de sanctionner ces pratiques. L'importation de fer en provenance des pays voisins a été encouragé pour promouvoir les investissements étrangers, mais elle promeut le fer importé plus que les investissements étrangers. L'Etat voit donc le produit de la taxation des métaux baisser et les compagnies de production de fer lao se retrouvent en difficulté. Afin de résoudre ce problème, je pense que l'on devrait supprimer les taxes sur le fer lao afin de permettre aux étrangers d'acheter notre fer pour leurs projets de construction.* »

Le Laos comporte un total de 17 aciéries pouvant produire jusqu'à 250 000 tonnes de fer par an mais n'utilise que 7 à 10 % de leurs capacités.

Ouverture prochaine d'une usine de lingerie féminine au Laos

Somphavanh Siramath

Grâce à la politique gouvernementale visant à attirer les investisseurs étrangers dans les zones économiques spéciales, une société de production de lingerie féminine chinoise, Cherry Body Fashion, va s'installer dans la région de Savan-Zéno située dans la province de Savannakhet.

Afin d'en connaître plus à ce sujet, nous avons rencontré le gouverneur de Savan-Séno, M. Bouakham Sisoulat.

La compagnie Cherry Body Fashion a-t-elle obtenu une autorisation gouvernementale lui permettant de s'installer dans la zone économique spéciale de Savan-Séno ?

M. Bouakham Sisoulat : Oui ! Cherry Body Fashion a obtenu l'approbation du gouvernement afin de s'installer dans la province de Savannakhet. La cérémonie de signature du mémorandum d'investissement aura lieu très prochainement, les responsables de Cherry Body Fashion ayant prévu de se rendre au Laos avant la fin du mois de juillet. L'installation de l'usine de lingerie dans la zone de Savan-Séno est une bénédiction pour la région en raison des retombées économiques positives que celle-ci pourra apporter, notamment en termes de créations d'emplois. Environ 20 % des produits de l'unsine seront exportés.

Quelles raisons ont amené Cherry Body Fashion MFY à choisir le Laos pour leur usine?

BS : L'usine était initialement située au Bangladesh. Sa décision de déménager au Laos est motivée par les salaires plus bas de la main-d'oeuvre lao ainsi que par la participation financière du gouvernement lao dans la construction de l'usine. Face à une compétition accrue, le Laos demeure un lieu privilégié pour les investisseurs grâce au statut spécial qui lui a été accordé par l'ASEAN et les Etats-Unis. En effet, toute compagnie étrangère s'installant dans la région de Savan - Séno ne paie aucune taxe sur les bénéfices qu'elle dégage pendant les dix premières années, puis est sujette à une imposition compétitive de 8 % dans les années suivantes.

Dans quelle zone de Savan - Seno se situera la nouvelle usine?

BS : Elle sera construite dans la partie C de la zone économique spéciale qui comporte environs 20 hectares de terrain. L'usine produira exclusivement de la lingerie féminine et sera équipée de matériel en provenance de Chine.

De quels avantages la population lao bénéficiera -t-elle grâce à l'implantation de cette usine?

BS : Les retombées économiques de cette usine seront nombreuses pour la population lao, notamment pour l'emploi. Les ouvriers, durement frappés par la, crise économique auront de nouvelles perspectives professionnelles et contribuera au développement de l'économie locale.

De combien de sections se compose la zone économique spéciale de Savan-Séno ?

BS : Aujourd'hui, la zone spéciale se divise en 4 sections distinctes (A, B, C, D). Nous étudions actuellement la possibilité d'étendre la zone spéciale vers de nouveaux emplacements du fait de l'intérêt dont cette région est l'objet. Nous sommes notamment en contact avec des investisseurs vietnamiens désirant louer plus de 700 hectares de terrain afin d'y installer la culture d'arbres industriels. Selon les informations officielles du ministère des affaires sociales, il y aurait plus de 680 000 ouvriers lao à la recherche d'un emploi et environs 80 travailleurs Lao résidant en Thaïlande retraversent la frontière chaque jours après avoir perdu leur emploi du fait de la crise économique.

Célébration

Journée mondiale de la population

Manila Vanthanouvong



M. Sinlavong khoutphaythoune (au centre).

La Journée mondiale de la population a été célébrée la semaine dernière à l'hôtel Lao Plaza, à Vientiane, en même temps que le 15e anniversaire de la Conférence internationale sur la population et le développement (CIPD).

Cette journée vise à garantir à tous l'accès universel à la santé reproductive, conformément aux objectifs du Millénaire pour le développement. « Investir dans les femmes est un choix avisé », proclamait cette année le Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP). Les ressources humaines sont les ressources les plus importantes d'un pays. La femme, comme mère, partenaire et citoyenne, joue un rôle crucial dans la procréation de bonnes générations. L'accès universel à la santé reproductive figure parmi les objectifs du Millénaire pour le développement. Le FNUAP est pleinement engagé dans la mobilisation, le soutien et l'intensification des efforts visant à faire de la santé reproductive pour tous une réalité d'ici 2015. La santé reproductive englobe les priorités principales du FNUAP : que chaque enfant soit désiré, que chaque accouchement soit sans danger, que chaque jeune personne soit à l'abri du VIH, que chaque fille et chaque femme soient traitées avec dignité et respect.

« *La RDP Lao a défini sa politique de développement des femmes en mettant l'accent sur la promotion et la sécurité des mères ainsi que sur la diminution du taux de mortalité maternelle et infantile*, a déclaré le ministre du Plan et de l'investissement, M. Sinlavong Khoutphaythoune. *Il est important d'accroître le rôle des femmes et des enfants en augmentant le taux d'alphabétisation chez les filles de plus de 15 ans. Par le passé, le gouvernement lao a prêté une grande attention à sa politique nationale de population et de développement et a obtenu des résultats notables: l'accès aux informations et aux services de santé reproductive a été amélioré, l'utilisation des méthodes de contraception a progressé, l'amélioration des soins de médecine périnatale a permis de réduire le taux de mortalité maternelle de 405 pour 100 0000 naissances en 2005 et il est prévu que ce chiffre passe à 300 en 2010. Mais le taux de mortalité maternelle au Laos reste le niveau le plus élevé de la région. Pour continuer à réduire le nombre de décès au moment de l'accouchement, nous devons travailler encore plus dur.* »

Une femme meurt dans le monde à chaque minute. En même temps, 20 femmes sont frappées de maladies ou de handicaps résultant de leur grossesse ou de leur accouchement : c'est aussi le cas d'un certain nombre de femmes en RDP Lao. Cela est très coûteux pour le pays, même si son développement progresse. De fait, le gouvernement lao est parvenu à améliorer significativement la santé maternelle au cours des 20 dernières années, puisque le taux de mortalité maternelle est passé de 650 pour 100 000 naissances en 1990 à 405 en 2005. Réduire le taux de mortalité maternelle est l'un des objectifs majeurs plan de développement socio-économique national.

La crise économique, qui touche tous les pays, a des incidences sur la vie de la population et entraîne des conséquences désastreuses pour les populations les plus vulnérables du monde. C'est pourquoi le FNUAP a retenu le thème : « Réagir à la crise économique, investir dans le développement durable ».

« *Les femmes et filles comptent parmi les groupes les plus durement touchés*, a souligné la directrice exécutive, Mme Thoraya Ahmed Obaid du FNUAP. *C'est pourquoi le thème de la Journée mondiale de la population cette année met l'accent sur l'investissement dans les femmes, non seulement comme facteur de redressement économique mais aussi pour assurer la croissance économique à long terme. Cela permettra de réduire les inégalités et la pauvreté.* »

Les problèmes de santé reproductive demeurent la principale cause de maladie et de décès des femmes dans le monde. Plus que d'autres, les femmes pauvres, en particulier celles qui vivant dans des pays en développement, souffrent de grossesses non désirées, subissent la mortalité maternelle ou sont frappées d'incapacités, sont atteintes par des maladies sexuellement transmissibles y compris le sida, sont en bute à la violence sexiste et à d'autres problèmes liés à leur état.

Si elles tiennent compte du rôle des femmes en tant qu'agents économiques, les politiques mises en place pour faire face à la crise peuvent atténuer sensiblement ses effets sur le développement. En effet, les femmes, plus que les hommes, investissent leurs gains dans la santé et l'éducation de leurs enfants. Il est important d'investir dans la santé publique, en particulier dans les soins aux enfants, ainsi que dans l'éducation et les autres services sociaux pour atténuer l'impact de la crise sur les familles et pour augmenter la productivité au profit d'une économie plus saine.

« *La célébration de cette Journée est l'occasion de commémorer la mise en application du plan d'action adopté par la CIPD, qui s'est tenue il y a 15 ans au Caire (Egypte),* a conclu le ministre du Plan et de l'investissement, M. Sinlavong Khoutphaythoune. *Ce plan a été mis au point pour une durée de 20 ans et parviendra à son terme en 2015. Atteindre les objectifs du Millénaire pour le développement est important pour garantir la santé des Lao et pour leur permettre d'accéder à l'éducation et d'obtenir de bon emploi.* »

Don du Luxembourg au Laos

Somphavanh Siramath



Les voitures seront utilisées dans les différents projets de gestion menés dans chaque province.

Dons le cadre du projet lao-luxembourgeois 017 du ministère de la Santé publique, qui a débuté au Laos en 2004, de Luxembourg vient de subventionner l'achat de cinq véhicules destinés à cinq provinces du pays : Luang Prabang, Vientiane, Borikhamxay, Khammouane et Savannakhet. Ces voitures seront utilisées dans les différents projets de gestion, de protection, d'amélioration et de préparation des équipements médicaux menés dans chaque province.

Le coûts de cette aide s'élève à plus de 82 000 dollars.

La cérémonie de remise de ce don a été organisée récemment au ministère de la Santé publique, en présence du vice-ministre de la Santé publique, M. Khamhoung Heuangvongsa. Les voitures ont été remises au responsable du centre de distribution des médicaments et des équipements médicaux, le Dr Thanome Insane, ainsi qu'aux représentants des provinces concernées.

Le gouvernement du Luxembourg contribue depuis longtemps au développement du Laos en participant à de nombreux programmes dont l'aide au secteur santé de la capitale et des autres provinces, l'opération des maladies cardiaques, la construction du centre chirurgical de l'hôpital Mahosot, l'amélioration du niveau de vie des populations qui ont arrêté la culture du pavot, l'aide en équipements médicaux et en médicaments etc…

Le Luxembourg a ainsi apporté une aide de 10 millions d'euros au secteur santé de la province de Vientiane afin d'améliorer les services proposés aux malades. Le versement s'est effectué en trois phases, étalées sur un programme de neuf années, à partir de 1997.

Plus de 9 000 personnes représentant 1 211 familles de 30 villages de la province de Houaphan, ayant abandonné la culture du pavot, ont pu bénéficier d'un programme d'aide mis en place par le Luxembourg, en coopération avec le gouvernement de la RDP Lao, l'office des Nations Unies contre la drogue et la Crime (ONUDC) et la Banque Asiatique de Développement. Au total, un million de dollars (950 millions de kip) sera consacré sur trois ans (2007-2009) aux soins des toxicomanes et à la reconversion des paysans dans d'autres cultures alors qu'ils tiraient jusqu'alors tous leurs revenus du pavot. Dans le cadre de la politique du gouvernement sur l'éradication du pavot, sa culture n'est désormais plus tolérée, mais toutes les parties concernées sont bien conscientes qu'y mettre fin sans apporter une aide à la reconversion des paysans serait inefficace. De plus, l'arrêt de la culture ne signifie pas la disparition de la toxicomanie et les personnes affectées nécessitent un suivi régulier de longue durée afin de recouvrer toutes leurs facultés et d'être en mesure de mener à nouveau une vie économique et familiale normal. Il faut donc de nouvelles cultures garantissant des revenus proches de ceux dont les famlles concernées disposaient avant. Ce projet est particulièrement important, car l'échec des reconversions pourrait signifier un retour à la culture du pavot. La province de Houaphanh a toujours été au Laos l'une de celles où la culture du pavot était très présente. Un défi pour ce projet qui voudrait prouver à tous les cultivateurs de pavot que l'abandon de leur culture leur profitera autant qu'aux toxicomanes.



Impact de la crise économique et sanitaire sur le tourisme

Phetphoxay Sèngpaseuth

Cette année, la baisse du tourisme occidental a été compensée par une hausse de 50 % du tourisme régional, notamment en provenance de Thaïlande. « *Le déclin du tourisme européen est principalement lié au ralentissement économique mondial*», explique le représentant de l'Administration nationale du tourisme, M. Saly Phimphinith. *La situation économique en Europe a affecté la sécurité de l'emploi et réduit considérablement le budget des ménages consacré aux vacances. La déclaration d'une pandémie de la grippe A (H1N1) a été une autre cause de la baisse du tourisme au Laos, mais l'effet a été moindre par rapport à celui de la crise économique. Le Laos n'est pas le seul pays concerné par cette baisse : d'autres pays d'Asie du Sud-Est sont également touchés, notamment la Thaïlande et le Vietnam. Entre janvier et mars de cette année, nous avons quand même enregistré 517 323 entrées au Laos.* »

Selon l'Administration nationale du tourisme, les statistiques confirment une augmentation de 15 % par rapport à la même période l'année dernière, alors que le tourisme occidental a diminué de 23 %. En revanche, le tourisme thaïlandais a augmenté de 49 %.

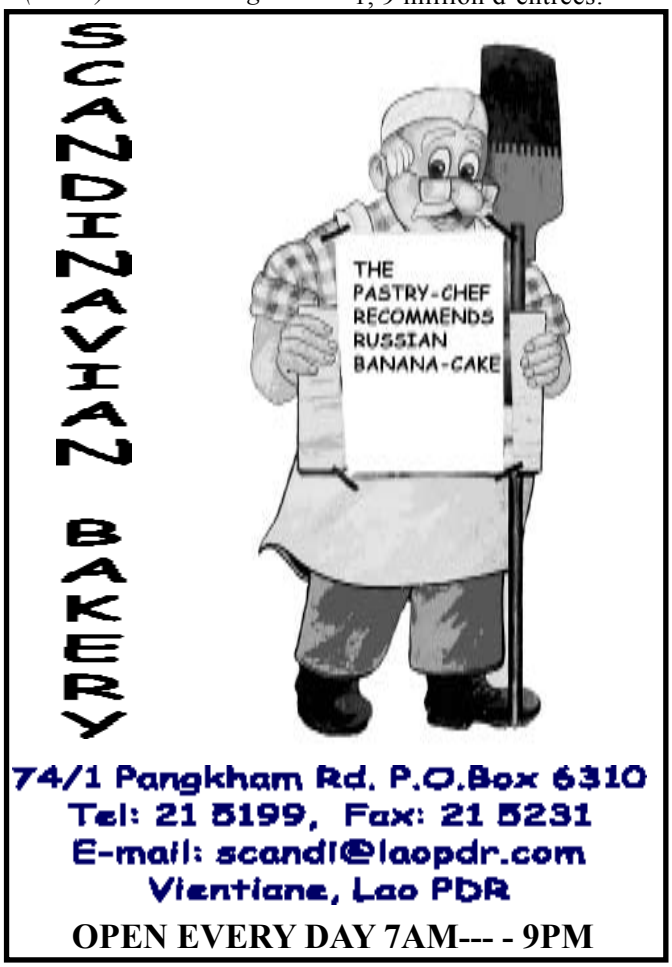
« *Le maintien de la croissance du tourisme au Laos est lié à la sécurité qui y règne et à la diversité des sites à visiter,* confie le président de l'Association des agences de voyage du Laos, M. Bouakhao Phomsouvanh. *L'hospitalité légendaire du peuple lao est également un facteur déterminant. Bien entendu, le secteur du tourisme est touché par la crise économique mondiale, les troubles politiques en Thaïlande et par la large diffusion de la nouvelle grippe A (H1N1). Le tourisme généré par les comités d'entreprise a diminué de 20 % par rapport à la basse saison de l'an dernier. Le nombre de réservations a diminué, mais nous n'avons pas reçu d'annulations de ceux qui avaient déjà réservé, comme l'année précédente. Face aux incertitudes de conjoncture mondiale, le gouvernement a lancé une vaste campagne nationale visant à promouvoir le tourisme afin de stimuler la croissance économique : manifestations culturelles, expositions artisanales, caravanes pour la découverte de divers sites* ».

L'année dernière, on enregistrait 1,6 million de visiteurs dans le pays, soit 200 000 de moins que les objectifs fixés. Pour cette année, l'Administration nationale du tourisme prévoit 1, 9 million d'entrées.



Cette année il y a moins de touristes au Laos à cause de la crise économique mondiale.





Viengxay, un lieu au passé chargé

Phong Thammavongsa

La caravane commémorative qui a quitté le parc de Patouxay le 12 juin dernier est arrivée à Viengxay. Le véhicule a parcouru la route nationale 13 du nord et a traversé les provinces de Vientiane, de Xiengkhouang et de Houaphanh avant d'arriver à bon port.

Tout au long du parcours, les voyageurs ont eu l'occasion de participer à des activités variées telles que la plantation d'arbres, des compétitions sportives ou la visite de nombreux sites historiques.

Cette démarche avait pour but de commémorer la lutte pour l'indépendance de la population Lao et de l'armée populaire ayant œuvré dans la province de Houaphanh et plus particulièrement dans le district de Viengxay. La caravane a également permis de sensibiliser des jeunes générations aux sacrifices effectués à cette époque afin d'obtenir l'indépendance du Laos.

D'autre part, la ville de Viengxay a reçu le statut de patrimoine national grâce à son héritage historique et à la beauté de ses richesses naturelles. Cette certification va certainement contribuer au développement économique de la région grâce à l'essor escompté de l'industrie touristique. Le gouvernement désire également promouvoir cet endroit auprès du peuple Laotien comme lieu historique afin de l'inciter à en apprendre plus sur son histoire et pouvoir découvrir la beauté du pay. Le nom du programme est « Les lao en visite au Laos »

La caravane fut chaleureusement accueillie par les autorités et la population locale de la ville de Nouaykèo du district de Xamneua le 14 juin 2009. Elle s'est ensuite dirigée vers le district de Viengxay ou a eu lieu une des nombreuses batailles à l'origine de la révolution Lao. La caravane s'est ensuite rendue à la grotte de Tham Xangloth ou se déroulaient les réunions et les représentations artistiques du front Lao d'édification nationales de l'époque. Il y a 40 ans, la ville de Nakay, située dans la région de Longkou (aujourd'hui municipalité de Viengxay), était couverte par une foret dense. Posté dans une région montagneuse comprenant de nombreuses rivières et une multitude de grottes, elle est habitée par une population ayant gardée nombres d'anciennes traditions propres à son ethnie.

Un demi siècle auparavant, le président de l'époque, Kaysone Phomvihane, a lancé une campagne visant a sensibiliser les habitants de cette région à l'idéologie révolutionnaire communiste afin qu'ils adhèrent au mouvement dans l'optique de lutter contre les agresseurs étrangers. Fondé le 20 janvier 1949, le mouvement se nommait la fondation de l'armée Rasavong et est devenu la fondation de l'armée populaire lao.

La mise en place de ce voyage en caravane a pour origine une annonce du secrétariat du gouvernement No 626, datant de 11 avril 2003, désirant promouvoir le district de Viengxay comme site historique et naturel afin développer le tourisme dans la région.

L'administration nationale du tourisme (ANT), en collaboration la province de Houaphanh, a organisé le 12 juin dernier au parc Patouxay de Vientiane, une cérémonie célébrant le départ d'une caravane prénommée « retour à Viengxay, terre de naissance de la RDP Lao ». Etaient présent à cette cérémonie : le président de la fédération des syndicats lao, M. Vongpheth Xaykeuyachongtoua, le ministre auprès du bureau du Premier ministre, président de l'ANT, M. Somphong Mongkhonvilay, le ministre de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Vignaket ainsi que nombreuses personnalités.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Symposium sur l'environnement et les ressources naturelles

Manila Vanthanouvong

L'Association pour la protection de la biodiversité et ledéveloppement durable a organisé un symposium sous le thème « *environnement et les ressources naturelles* » au siège de l'Association des journalistes lao, le 21 juillet.

Le ministre auprès du bureau du Premier ministre et président du Conseil national des sciences, Dr Bountièm Phissamay, a présenté la politique et la stratégie du gouvernement sur la protection des ressources naturelles, l'environnement et la biodiversité, l'arrêt de la culture sur brûlis et la réduction de la pauvreté.

l'Association pour la protection de la biodiversité et le développement durable a été créée pour rassembler les connaissances et les compétences acquises par les retraités et les transmettre au public et aux nouvelles générations.

« *Le développement durable est le développement du pays. Il doit répondre aux besoins de la vie quotidienne sans détruire la nature, a souligné M. Bountièm Phissamay. Aujourd'hui la Terre se réchauffe inexorablement. Des conséquences se font déjà sentir avec de nombreux phénomènes météorologiques extrêmes: feux de forêts à répétition, tempêtes très violentes (hors saison), tremblements de terre non prévus, fonte de la banquise, disparition de certaines espèces animales. Les activités humaines sont en majeure partie responsables de ce réchauffement. La situation de la nature a changé, la biodiversité a aussi changé. Le dégagement de gaz carbonique continue à la destruction de l'ozone. Il faut faire face à cette situation, par une action immédiate et à long terme, et en tout premier lieu par la diminution de nos émissions de gaz à effet de serre.*»



Le Dr Bountièm Phissamay (à gauche)

La reforestation pourrait réduire le réchauffement climatique. Toutes les ressources naturelles ne sont utilisées par l'homme mais le sont en grande partie, comme les arbres qui sont une ressource importante dans le monde et notamment pour le pays. L'environnement agit quotidiennement sur notre santé par les éléments qui nous entourent : eau, air ou sol. L'espérance de vie des urbains est plus longue que celle des ruraux, mais en même temps, l'urbanisation et la multiplication des substances, souvent d'origine chimique et disséminées dans le milieu, comportent des nouveaux risques. Des pesticides, oxydes d'azote, particules fines déclenchent des dysfonctionnements du système respiratoire, des cancers, des allergies ou des décès prématurés. L'environnement devient un enjeu de santé publique.

Les associations qui ont assisté au symposium sont les suivantes :

- La protection de la biodiversité et le développement durable
- L'ingénierie de l'énergie
- Développement de la communauté et de l'environnement
- Promotion du développement durable de la communauté lao
- Chercheurs scientifiques et éloquence
- Promotion de la plantation du bois et de l'élevage
- Promotion de l'environnement et développement communautaire
- La promotion et l'amélioration rurale lao
- Promotion du développement de la société rurale
- L'énergie renouvelable pour le développement durable

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Maninout : Une jeune fille très active et responsable

Sonesavanh Souliyaphack

Mlle Maninout Phetsavong, 25 ans, est actuellement secrétaire du directeur général de la Banque Phongsavanh. Préalablement jeune volontaire au Centre de la santé et de développement de la jeunesse de Vientiane (supervisé par l'Union des femmes de la capitale), elle y a déjà acquis une expérience significative.

Elle vient de la province de Houaphanh au nord du Laos, aînée d'une famille de quatre enfants, son père est retraité et sa mère est femme de ménage. Elle a obtenu son bac dans sa province natale, et a reçu une bourse provinciale pour continuer ses études d'anglais à l'Université nationale du Laos (UNL) à la faculté de Pédagogie. « *J'ai passée deux ans au lycée de Vientiane, en 4e -5e année, ensuite je suis revenue de nouveau au lycée de ma province. Je rêvais d'obtenir cette bourse, et je l'ai reçue,* », a-t-elle dit.

Elle a continué ses études à l'UNL en 2003, cette même année, son amie lui a proposé d'entrer au Centre de la santé et de développement. Ce centre a beaucoup d'activité pour les jeunes . « *Ce centre m'aide beaucoup dans la vie quotidienne , notamment dans la protection contre les effets négatifs de la drogue, les maladies sexuellement transmissibles, le SIDA etc… parce les jeunes lao rencontrent encore ces problèmes. J'ai participé à tous les activités que le centre a organisées* », a affirmé Maninout.,

Mais Maninout a aussi participé au concours Miss Lux 2004 jusqu'en phase finale. Ensuite à celui de Miss calendrier de la société Lao Tobacco. En tant qu'artiste, elle participe au film « Cœur de père » ou Douang Chai Por, film de prévention contre la grippe aviaire, et aussi le film « Expérience dans la vie » ou « Bod hièn si vit » qui évoque le trafic humain. Elle s'occupe également du marketing de l'entreprise Lao Art Media en 2007. « *Durant cette periode, j'avais beaucoup de travail , parce que c'etait la dernière année de l'UNL, je devais faire le rapport de fin d'études pour la licence, tout en présentant l'émission de musique à la télévision nationale et en enseignant l'anglais à l'école polytechnique le soir* », a expliqué Maninout.

Malgré, tout ce travail, et sans poser de problème pour ses études, elle a également été la représentante des étudiants de l'UNL lors d'un programme d'échange avec Singapour pendant six moi

Maninout a obtenu sa licence en 2007 et enseigne au collège Xanaphay en 2008. Ensuite elle participe ou présente de nombreux événements médiatiques. Actuellement elle travaille à la banque Phongsavanh et anime l'émission « Sabaidii Meuang Lao ou Bonjour Meuang Lao » à la télévision Lao Star Channel, tous les week-ends de 9 :00 à 10 :00h du matin.

En dehors de son travail, Maninout doit s'occuper aussi de ses deux frères et d'une petite sœur, afin qu'ils puissent eux aussi continuer leurs études supérieures à Vientiane.



ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

ການບິນລາວ
Lao Airlines

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຜູ້ໂດຍສານຊາບວ່າ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ດັ່ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ
			ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Hoeuisay	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທື່ອ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງບ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ້ລ່ວງໜ້າ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices
Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com

Bignone jaune

Biba Vilayleck

Tecoma stans Bignoniaceae

Lakhon : lao
Thong urai : thaï
Huynh lien : vietnamien
Yellow elder : anglais
Bignone jaune : français

Décidément il y a dans nos jardins de nombreuses fleurs jaunes qui nous viennent d'Amérique, la semaine dernière nous avons vu l'Allamanda, cette semaine nous dirons quelques mots de la Bignone jaune.

Originaire d'Amérique tropicale (Antilles, Mexique), ce petit arbre atteint couramment 6 m de haut. Les feuilles opposées sont composées de trois à treize folioles aux bords dentés et aux nervures bien marquées qui donnent au feuillage un aspect léger. Les fleurs sont jaune d'or, en forme de trompette et apparaissent en grappes à l'extrémité des pousses. Les fruits sont de fines capsules allongées renfermant un grand nombre de graines ailées et plates. La floraison est étalée sur plusieurs mois.

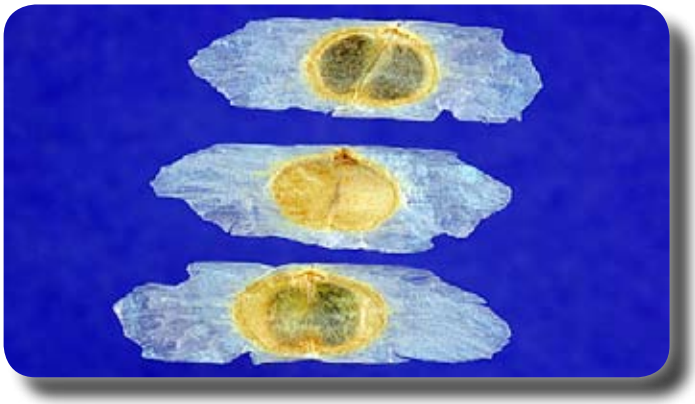
Cet arbuste supporte des sols de qualité médiocre et s'accommode de sécheresse prolongée, en outre il a besoin du plein soleil pour fleurir correctement ce qui explique qu'il s'acclimate particulièrement bien au Laos, plusieurs pieds, dans l'enceinte du palais du Gouvernement à Vientiane sont de toute beauté. En Thaïlande les fleurs sont employées comme celles de l'Allamanda pour faire des guirlandes.

S'il n'y a pas dans la région d'usages médicinaux de cette plante, en revanche, chez les Amérindiens, la décoction des racines est considérée comme vermifuge, diurétique et tonique ; ces mêmes racines réduites en poudre, sont mélangées à du jus de citron et sont un remède contre les morsures de serpent, de rat et de scorpion. Guidée par ces usages traditionnels, l'industrie pharmaceutique conduit des recherches sur cette Bignone qui pourrait bien être active dans le traitement du diabète.

Notons enfin que Yellow elder est la fleur nationale des Bahamas et des îles Vierge.



Tecome stans, comme toutes les Bignoniacées a des fleurs en trompette



Les graines ailées de Tecoma stans mises en scène par un artiste



Les fruits sont des gousses fines et allongées



Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Nems au poulet



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson: 1 heure

1) Dans un saladier rempli d'eau chaude, trempez les vermicelles. Quand ils ramollissent, égouttez-les et coupez-les en tranches.
2) Hachez finement les filets de poulet. Partagez l'oignon en deux morceaux et découpez-les, ainsi que les champignons noirs.
3) Mélangez tous les ingrédients et l'œuf à la fin. Bien malaxer.
4) Disposez une quantité de farce sur l'angle de la galette, et roulez celle-ci.
5) Faites frire les nems pendant une bonne dizaine de minutes.

Accompagnement : feuilles de salade, feuilles de menthe, sauce pour nems.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 3 filets de poulet
- 300 g de julienne de légumes
- 1 oignon
- 2 gousses d'ail
- 200 g de vermicelles de riz
- 100 g de champignons noirs
- 1 œuf
- 1 paquet de galette de riz
- Sel poivre

SINCE 1940
HHI

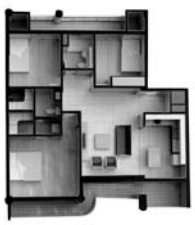


The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : July 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Bienvenue à la résidence « Khunta »

Vayorath Xayasomroth

Une belle et luxueuse résidence vient d'ouvrir ses portes dans le centre-ville de Vientiane. Elle bénéficie d'un agréable environnement verdoyant, et propose de nombreux services. Ses appartements sont pleinement équipés, avec une à trois chambres à coucher entièrement meublées. Chaque logement comprend son coffre-fort individuel, l'air conditionné, une cuisine équipée, la télévision avec câble et satellite et le téléphone. La résidence propose un service de chambre, une vidéothèque et un parking sécurisé en permanence dans la résidence.

L'entreprise est née 2001 de la coopération de deux partenaires lao et français. La vice-présidente de Khunta résidence, Mme Inthava Chanthalavong,



Mme Inthava Chanthalavong

nous précise : « *Nous avons construit notre résidence car nous avons observé qu'il n'y avait pas beaucoup d'hôtels et de logements de standard international dans la capitale de Vientiane. Nous avons choisi le centre de Vientiane.* » Tout y est prévu, même les loisirs avec la piscine, le tennis de table, la salle de fitness, la pétanque, le badminton, ou le travail avec son centre d'affaires et sa salle d'accès à Internet. Il est également possible de s'y restaurer du matin au soir.



Cette belle et luxueuse résidence vient d'ouvrir ses portes dans le centre-ville de Vientiane.

La résidence propose également des maisons lao traditionnelles au centre-ville de Vientiane. Chacune d'elles est pleinement respectueuse de l'architecture traditionnelle lao, et toutes offrent le meilleur confort, nous expliqué Mme Inthava Chanthalavong.

Khunta résidence est située au centre de la ville de Vientiane, sur la route de Luang Prabang, au village de Khuntathong, arrondissement de Sikhotthabong, à 5 minutes de l'aéroport.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Un « coach » australien pour les footballeurs lao

Bouaphanh Vibounsak

L'ancien entraîneur de football de l'équipe d'Australie, M. Alfried Riedl, est arrivé à Vientiane afin de prendre en main l'équipe nationale de football lao qui participera très prochainement aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane. L'objectif fixé pour l'équipe lao est d'atteindre la demi-finale de la compétition, ce qui serait une première pour le pays.

M. Riedl, qui possède l'expérience des compétitions internationales, a été l'entraîneur de l'équipe d'Australie entre 1983 et 2001. Il a ensuite pris les rênes de l'équipe nationale vietnamienne entre 2002 et 2008. Après son arrivée au Laos, il a déclaré : «*Je suis heureux d'avoir pris la responsabilité de l'équipe nationale de football lao en vue de la préparation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane. Il nous reste désormais un peu plus de cinq mois pour nous préparer sur le plan tactique et technique afin de mettre toutes les chances de notre côté en vue de remporter ce trophée* ».



M. Riedl (à droite) et M. Phouvanh Vongsouthi.

La Fédération nationale de football lao (FNF lao) maintient l'espoir d'atteindre le stade des demi- finales dans cette compétition. Le nouvel entraîneur a sélectionné 30 joueurs afin d'observer leur niveaux tactique et technique lors d'un stage intensif, en vue d'en choisir 20 qui représenteront le Laos lors des Jeux.

Parmi les sponsors de l'équipe lao, on peut trouver l'entreprise Beerlao, qui a fait une contribution d'un montant de 60 000 dollars (ou 509 000 000 kip) à la FNF lao afin de moderniser le matériel d'entraînement et de rémunérer les joueurs.

Dans une interview, le président de la FNF lao, M. Phouvanh Vongsouthi, a déclaré : *« L'équipe de football lao se doit d'atteindre la demi-finale des 25e Jeux d'Asie du Sud Est. Nos joueurs possèdent l'expérience du niveau international et jouent devant leur public. De plus, avec l'arrivée d'un entraîneur de réputation internationale en la personne de M. Riedl, et qrâce au support financier reçu la l'entreprise Beerlao destiné à la rémunération des joueurs, je pense que nous avons toutes les cartes en main pour atteindre les phases finales de la compétition. »*

La plupart des 30 joueurs sélectionnés pour la préparation des 25e Jeux à Vientiane ont déjà participé à des compétitions de football de haut niveau comme le Suzuki Cup, en 2008, ou le championnat de L'ASEAN. La plupart sont membres de la Ligue de football lao et ont également participé aux 8e Jeux nationaux de Champassak en 2008.

Le Vietnam et l'Indonésie co-organisent le championnat de football de l'ASEAN en 2010

Bouaphanh Vibounsak

Le Vietnam et l'Indonésie se chargeront ensemble de l'organisation du championnat de football d'Asie du Sud-Est (AFF Suzuki Cup) qui aura lieu en 2010, a annoncé le 14 juillet la Fédération d'Asie de football (AFF).

Cette décision a été prise lors d'une réunion du Comité des compétitions de l'AFF récemment tenue en Malaisie sur la préparation des trois grands tournois de la région que sont l'AFF Suzuki Cup 2010, le Championnat de football d'Asie du Sud-Est des moins de 19 ans 2009, et le championnat de football d'Asie du Sud-Est des moins de 16 ans 2009.

Après avoir fait le bilan de l'AFF Suzuki Cup 2008, l'AFF a décidé de choisir le Vietnam et l'Indonésie comme pays hôtes, et la Malaisie en tant que pays de réserve.

Les modalités de l'AFF Suzuki Cup 2010 resteront les mêmes qu'aux deux précédentes éditions (2006 et 2008), selon lesquelles cinq équipes nationales (Laos, Brunei, Cambodge, Philippines et Timor-Oriental) devront participer aux éliminatoires. La phase finale du tournoi opposera huit sélections, dont deux qualifiées à l'issue des éliminatoires et six autres à titre exceptionnel.

L'AFF Suzuki Cup, l'ex-Tiger Cup, a été organisé pour la première fois en 1996. Singapour et la Thaïlande se sont relayés pour décrocher le titre de triple champion. En 2008, pour la première fois, les Vietnamiens ont été couronnés suite à leur victoire en finale 3-2 sur les Thaïlandais.

Calendrier de la phase finale de l'AFF Suzuki Cup 2010 :

Phases de la poule A : les 1, 4 et 7 septembre ;

Phases de de la poule B : les 2, 5 et 8 septembre ;

Demi-finale aller : les 15 et 16 septembre ;

Demi-finale retour : les 18 et 19 septembre ;

Finale aller : le 26 septembre ;

Finale retour : le 29 septembre.

Dans l'objectif



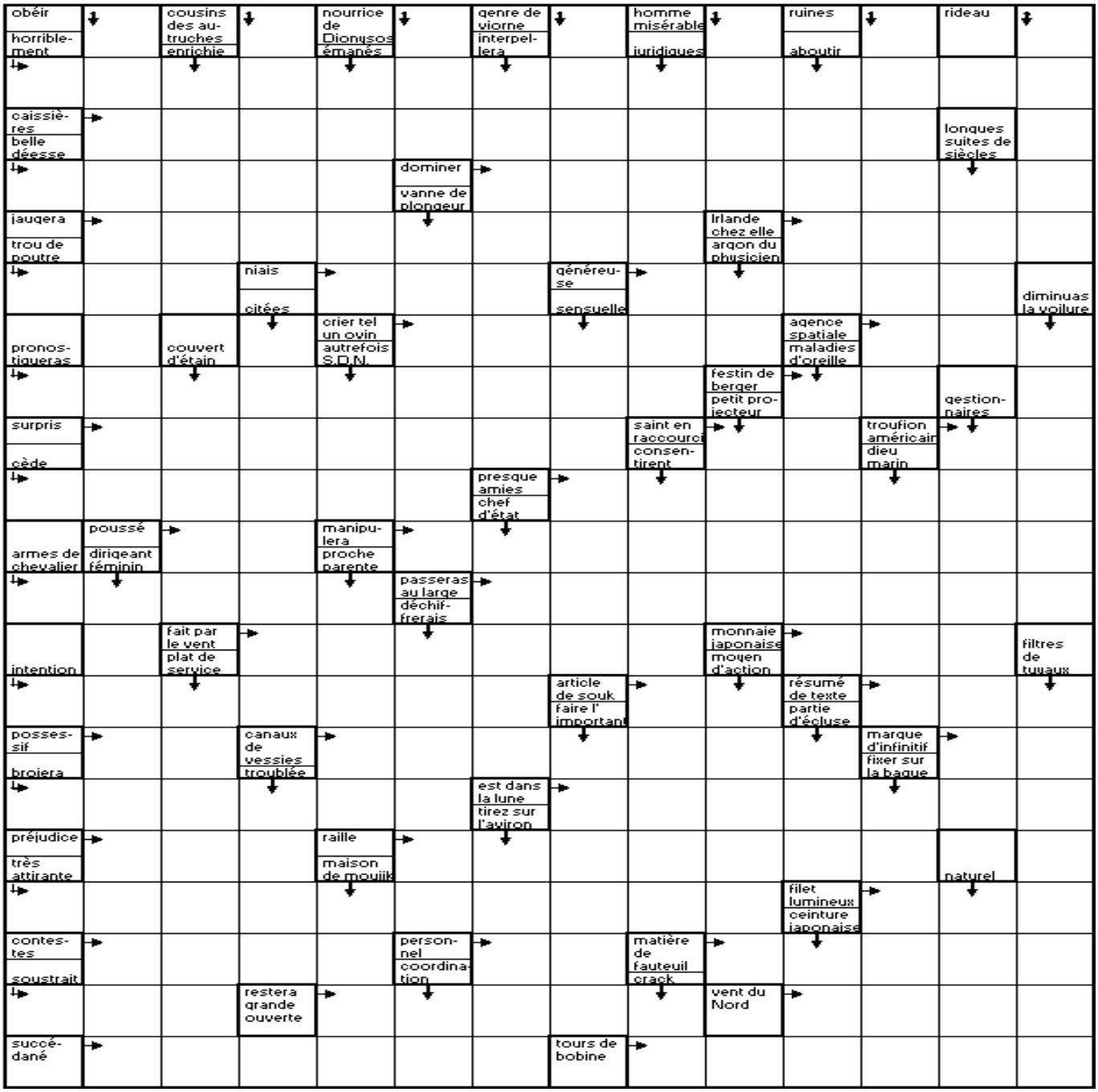
L'Agence française de développement (AFD) vient d'octroyer 165 266 euros à l'Organisation des ressources en eau et de l'environnement lao. Cette somme servira notamment à l'application du plan de gestion 2009-2010, qui prévoit notamment l'arrêt de l'utilisation des produits chimiques qui détruisent l'ozone. La signature a eu lieu la semaine dernière à Vientiane entre le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Bounthavy Sisouphanthong, (à droite), l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, (au milieu) et le directeur général de l'AFD au Laos, M. Fabrice Richy.



Le 18 juillet, de nombreux Vientianais, 500 environ, se sont rassemblés au pied du That Luang afin de participer a mini-marathon de solidarité et d'amitié organisé par l'Administration nationale du tourisme lao pour marquer la fin de la Conférence mondiale de l'écotourisme 2009, qui s'est déroulée du 15 au 17 juillet à l'hôtel Don Chan Palace. Ce mini-marathon avait pour itinéraire l'avenue Lane Xang, la route de Settha et de Fa Ngum jusqu'à l'hôtel Don Chan Palace.



Des journalistes ont participé la semaine dernière, à Vientiane, à un séminaire de formation organisé par la Banque mondiale, dont le titre était « Formation pour les journalistes lao non-économistes».



Mots fléchés
Solution du N. 548

M • S • E • O • D • D • E
D I V E R T I S S E M E N T
• C A M E E • A I D E R • A
A R D E N T E S • A L I B I •
• O R N E E S • S L A V E •
S P O T • A C T E • E L U
• R U • T A U L E • E R E S
V O I S I N • O M E T • R I
• C L A S S E R • C A B A N
R E L U S • R A B O T A • E
• S E C E S S I O N • L I N
E S S • E U • T R O C A R T •
• E • E S S E • E M A I L • A S
C U I R • C R I A • S • O N T
• R N • B I E L L E • S E • D E
A S S O R T I • E E • E N E E
• C L I E N T E • E E N T • C L
M A R I S • T • T E S T • P
• R I V E R A I E N T • I A R E
G I T E • A I R • T I A R E • M U
• A S S I S T E R A • S

Le proverbe de la semaine

L'oisiveté est mère de tous les vices

ມັກ ງ່າຍ ໄດ້ ຍາກ ມັກ ລຳ ບາກ ໄດ້ ດີ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Etre véritablement modeste, c'est comprendre que le sentiment que nous avons de notre propre supériorité ne vaut que pour nous.

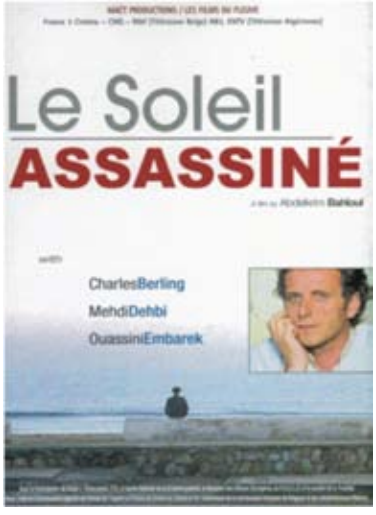
Bernard Grasset

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les planètes vous soutiennent pour des activités à long terme, peut-être des accords de partenariat dans l'air ? Certaines décisions seront irréversibles, donc réfléchissez avant de vous engager.
Taureau 21 avril - 21 mai
Parfois, il est bon de renverser le statu quo et de profiter de quelques ondulations sur les vagues. Le résultat final sera positif. Alors, détendez-vous.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Cette semaine, vous reprendrez le contrôle de la situation, et il vous sera facile de faire accepter de nouvelles idées originales.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous serez dynamique, avec un esprit aventureux et intuitif, cette semaine.
Lion 23 juillet - 22 août
Une personne qui vous passionne pourrait être une grande source de soutien, aujourd'hui.Et vous redonnera l'énergie dont vous aurez besoin, pour surmonter certains obstacles.
Vierge 23 août - 22 septembre
Les étoiles vous accompagnent, et vous encouragent dans vos décisions. Méfiez-vous, vous aurez tendance à trop dépenser.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous aurez un grand coup de blues, car l'amour vous oublie, et vous abandonne. Peut-être, c'est que vous ne cherchez pas au bon endroit. Il pourrait être sous votre nez, que vous ne le verriez pas.
Balance 23 septembre - 22 octobre
VAujourd'hui, la romance sera la priorité. Les planètes vous apporteront tous les bons éléments : la séduction, et le charme.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous serez en mesure de vous pencher sur une situation complexe à distance. Et cela vous permettra de voir les choses plus clairement. Vous profiterez de cette stabilité actuelle, pour prendre des décisions.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Une récente rencontre pourrait se développer, la découverte d'affinités vous rapprochera mutuellement. Attention, des changements ou des engagements seront au programme !
Verseau 20 janvier - 18 février
Vous aurez besoin de retrouver un équilibre dans votre vie personnelle.Pour cela, un isolement momentané vous fera le plus grand bien.
Poisson 19 février - 20 mars
Une occasion de voyager ou de vous déplacer, pour casser la routine se posera. Ce sera une chance à saisir. C'est l'idéal pour vous, vous regarderez loin devant, et vous découvrirez de nouvelles possibilités.

CINÉ CLF

« Le soleil assassiné »
Réalisé par Abdelkrim Bahloul (2004)
Avec Charles Berling, Mehdi Dehbi, Alexis Loret…
Sujet : Le poète Jean Sénac, également animateur de radio, est un Pied-noir qui a choisi de rester en Algérie après l'indépendance de son pays en 1962. Dix ans plus tard, il est surveillé par la police du régime. Ses poèmes attirent un public populaire et son émission rencontre un véritable succès auprès de la jeunesse…



Mardi 27 et jeudi 29 juillet à 18h30 et samedi 1er aout à 17h45.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Cours de lao

Session intensive du 3 au 28 août :
inscriptions à partir du 20 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou de 17h00 à19h30

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Après la vie »
Réalisation : Lucas Belvaux, 2003 (La Trilogie)
Avec : Catherine Frot, Lucas Belvaux, Ornella Muti, Gilbert Melki, Dominique Blanc , François Morel ...
Sujet : Pascal Manise est un flic sans état d'âme. Ses problèmes sont réglés depuis longtemps, ses problèmes de flic en tout cas, car le problème de Pascal, c'est que sa femme est morphinomane…
Mardi 28 juillet à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer


Official Drinking Water
VIENTIANE Games 2009
The Safe Choice
for Your Health
New Bottle
Tigerhead
Natural Purity - All Life Desire
LBC